MARS 2010

Distribué gratuitement
à Barnston-Ouest

www.barnston.net

LE JOYAU

Dans ce numéro :

Session du conseil	*3*
Réno Village	*6*
Période de dégel	*7*
Agriculture et forêt	*8*
Eau de Pâques	*10*
Prévision du temps	*13*
Sopfeu	*16*

Le temps des sucres

C'est le printemps ! Les jours rallongent et le soleil se fait plus chaud. La neige fond, les arbres ne tarderont pas à bourgeonner et les oiseaux migrateurs à sillonner le ciel. Au rythme du gel et du dégel, la sève monte doucement dans les érables. Le temps des sucres est un rituel saisonnier au Québec. Dès que la lune se montre favorable ou qu'arrive le vent du sud-ouest, l'acériculteur entaille l'écorce des érables. Il recueille ainsi une eau légèrement sucrée qui se transforme, après ébullition, en un sirop délicatement parfumé.

S'inspirant des Amérindiens, qui se servaient de ce sirop pour la cuisson du gibier, les pionniers français en ont fait la base de plats savoureux apprêtés sur feu de bois. Aujourd'hui, petits et grands raffolent de ces mets qui composent les copieux repas servis dans les cabanes à sucre: soupe au pois, fèves au lard, jambon au sirop, oreilles de crisse (fritures de lard salé), omelettes et, comme desserts, tartes au sucre, crêpes et grands-pères dans le sirop, suivis de la traditionnelle tire d'érable sur la neige.

Avant d'être transformée, l'eau s'écoule goutte à goutte de l'arbre par des chalumeaux. On accrochait autrefois à ceux-ci des seaux dont on versait régulièrement le contenu dans des tonneaux tirés par des chevaux. Modernité oblige, plusieurs érablières utilisent aujourd'hui un ingénieux réseau de tubulures qui relie les chalumeaux à une pompe et achemine par pression à vide la sève à l'évaporateur. Rien n'est ajouté au précieux nectar; seule l'eau en est évaporée. Il faut environ 40 litres de sève pour produire un litre de sirop pur, apprécié pour sa saveur, sa couleur et sa transparence.

Le temps des sucres est l'occasion rêvée de faire une balade en traîneau, une randonnée en forêt, ou encore participer à des festivals.

«Se sucrer le bec» au Québec
Un régal inoubliable !

www.bonjourquebec.com

Tire d'érable sur la neige

Pour faire une tire d'érable sur la neige, rien de plus simple: prendre une boîte de sirop d'érable et la faire bouillir jusqu'à ce que votre thermomètre à bonbons soit à 230F. Ne pas brasser et surtout, prendre un grand chaudron car le liquide à tendance à prendre de l'expansion.

APPELS IMPORTANTS
IMPORTANT CALLS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-6884
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

GHISLAINE LEBLOND, MAIRE	819-849-7887
MARIANNE SANTSCHI	819-838-5469
RICHARD D'AMOUR	819-838-4626
CHARLES BRUS	819-838-5562
SERGE TREMBLAY	819-849-6874
CAROLE BLAIS	819-876-7970
RAYMOND ROY	819-849-7904

Heures d'ouverture du bureau
de la Municipalité de Barnston-Ouest
Lundi au Jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
Vendredi fermé

Opening hours of Barnston-Ouest
Municipality office
Monday to Thursday from 8:30 to noon and 1:00 to 4:30
Closed on Friday

Vous avez des suggestions ou commentaires
Contactez-nous au 819-838-4334
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Traduction: Somen Goodman
Courriel: mun45@abacom.com
site internet: www.barnston.net

You have any suggestions ou comments
Contact us at 819-838-4334
Composition and layout: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Translation: Somen Goodman
E-mail: mun45@abacom.com
Web site: www.barnston.net

RAPPEL !
1ER VERSEMENT
TAXES MUNICIPALES
LE 25 MARS 2010

Les sessions du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre communautaire, 2081 ch. Way's Mills

Municipal council meetings Take place on the first Monday of the month at 7:30 p.m. at the Way's Mills Community Center, 2081 ch Way's Mills

REMINDER

FIRST INSTALMENT MUNICIPAL TAXES MARCH 25 2010

IMPORTANT—VEUILLEZ NOTER

QUE POUR LES PERMIS DE RÉNOVATION, AGRANDISSEMENT, NOUVELLE CONSTRUCTION—RÉSIDENTIELLE, AGRICOLE OU AUTRES, POUR LES PERMIS D' INSTALLATION SEPTIQUE ET LE CAPTAGE D'EAU (PUITS), INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

VEUILLEZ CONTACTER
M. YVAN VANASSE,
INSPECTEUR EN BATIMENT ET ENVIRONNEMENT

LE JEUDI EN AVANT-MIDI (8h30 A 12h00)
AU BUREAU MUNICIPAL—838-4334

IMPORTANT — PLEASE NOTE

FOR ALL BUILDING PERMITS: RENOVATION, EXTENSIONS, NEW CONSTRUCTION RESIDENTIAL AND AGRICULTURAL, FOR PERMITS ISSUING WELL-DIGGING AND SEPTIC FIELD INSTALLATION AND FOR INFORMATIONS ABOUT THE URBAN PLANNING REGULATIONS

PLEASE CONTACT
M.YVAN VANASSE
INSPECTOR OF BUILDINGS AND THE ENVIRONMENT

MUNICIPAL OFFICE, - 838-4334
THURSDAY MORNINGS (8.30AM – 12.00PM)

Conseil municipal : Session ordinaire du 01 mars 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Marianne Santschi, Richard D'Amour, Serge Tremblay, Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal. Absent: Raymond Roy, Carole Blais, Charles Brus

Transport scolaire – Eastern Townships School Board Depuis octobre dernier, le Transport scolaire – Eastern Townships School Board a dû modifier son circuit suite aux restrictions quant aux limites de charges permises au pont #7172 sur le chemin Way's Mills. Par ses résolutions #09-12-202 et #10-01-005 adoptées par le conseil municipal, il a été demandé que les enfants ne traversent pas le pont, jugé non-sécuritaire. Malgré les demandes du conseil, les responsables et le chauffeur du matin n'entend pas modifier son circuit. Pour ses raisons, ledit dossier est soumis au bureau de notre Député, monsieur Pierre Reid afin que ce dernier se penche sur la situation.

Projet de mise en place de « Forêt modèle » Par cette résolution, le conseil municipal désire soumettre sa candidature (terrain appartenant à la municipalité sur le chemin Ball Brook d'une superficie de 100.26 hectares) à ce projet, dont les objectifs sont les suivants : ***Inventaire des terrains de tenure publique dans la MRC et vérifier les objectifs des propriétaires, Restauration de boisés afin d'en créer des boisés modèles aux points de vue de la biodiversité, de la démonstration et de la faisabilité des faire pousser des feuillus, Mise sur pied de parcs accessibles au public pour des visites guidées et pour des activités de loisirs, Impliquer le milieu scolaire dans l'aménagement de la forêt tant au niveau de l'importance de la forêt que de l'éducation des pratiques forestières***
Les porteurs du projet sont la MRC et municipalité, ainsi que l'Agence de mise en valeur de la forêt privée de l'Estrie. À noter, que si la candidature est acceptée, le projet sera présenté pour fin de financement au plan de diversification et développement et/ou au volet II.

Demande d'aide financière Fondation la Frontalière – secteur culturel 100$, Comité de patrimoine et culture de Barnston-Ouest 1 055$, Société de l'arthrite 50$, Cercle des Jeunes ruraux de Barnston location gratuite du centre communautaire

Demande de pétition – rémunération des élus municipaux du Québec La municipalité appuie ladite demande de pétition d'un conseiller de la municipalité de Dixville demandant à madame la Ministre Monique Gagnon-Tremblay de revoir l'imposition sur la rémunération des élus du Québec afin d'être équitable devant l'ampleur de leurs tâches et responsabilités.

Club Quad Estrie-Sud Le conseil municipal appuie par cette résolution, le projet de reconstruction de la passerelle sur la Rivière aux Saumons à Waterville, tel que demandé par le Club Quad Estrie-Sud

Avis de motion est donné, que lors d'une prochaine session seront présentés lesdits règlements, avec dispense de lecture, pour fin d'adoption. Règlement #214 imposant une taxe spéciale pour le recouvrement de frais relatifs à des travaux de nettoyage et/ou d'entretien et/ou d'aménagement de cours d'eau municipaux Règlement #215 abrogeant le règlement #200 régissant les matières relatives à l'écoulement des eaux des cours d'eau sur le territoire de la municipalité régionale de comté (MRC) de Coaticook

Résolution à Postes Canada afin de reconnaître la municipalité de Barnston-Ouest dans sa liste d'adresses postales Par cette résolution, le conseil municipal demande à Postes Canada de reconnaître la municipalité de Barnston-Ouest dans sa liste d'adresses postales en lui allouant un code municipal unique, tout comme la municipalité de Hatley a obtenu il y a quelques années.

Demande de subvention dans le cadre du Programme de soutien aux politiques familiales municipales et à la démarche Municipalité amie des aînés 2009-2010 (MADA) Par cette résolution, la municipalité demande l'aide financière auprès du ministère de la Famille et des Aînés pour la mise à jour de sa politique familiale et pour la démarche Municipalité amie des aînés. Les conseillers Raymond Roy et Serge Tremblay sont désignés responsables des questions familiales et du dossier aînés.

Inscription au congrès 2010 – Association des directeurs municipaux du Québec (ADMQ) La conseil municipal autorise la directrice générale à assister au congrès annuel de l'ADMQ qui se tiendra à Québec les 19-20-21 mai 2010. Les coûts d'inscription, les frais de déplacement, d'hébergement et de repas s'y rattachant seront à la charge de la municipalité.

Avertissement

Les résumés des réunions du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Municipal Council : Meeting held March 1st 2010

Please note that this is a summary of the proceeding. It does not replace the official minutes.

Present : Mme Ghislaine Leblond, mayor, and counsellors Marianne Santschi, Richard D'Amour, Serge Tremblay, Manon Bergeron gen. Manager, Claude Lachapelle municipal insp. Absent: Raymond Roy, Carole Blais, Charles Brus

School Bus –Eastern Townships School Board

Since last October, ETSB has had to adapt its bus route in order to avoid crossing the Bridge #7172 on chemin Way's Mills. The Municipal Council in two resolutions (/#09-12-202 and #10-01-005) requested that our school children not cross the bridge which has been listed as unsafe. Despite our requests, neither the persons responsible nor the school-bus driver had done anything to adapt the route. Consequently, this dossier has been submitted to our Provincial Member (Deputé), M. Pierre Reid to look into the matter.

Launching the Model Forest Project

The Council passed a resolution to submit its candidature for this project re: the municipally owned property on ch. Ballbrook (of 100.26 hectares or almost 248 acres). The objectives of the project are to: ***Make an inventory of public lands within the MRC and verify the owners' objectives, Restore woodlands in order to create model woodlands based on, Bio-diversity, Feasibility of growing deciduous trees, Make parks available to the public for guided tours and leisure activities, i*****nvolvement of school-children in forest renewal - to emphasize the importance of the forest and educate them in forest practices.**

The project would be under the aegis of the MRC and the municipality as well as the agency in charge of upgrading private forests in the Eastern Townships. Please note that if the submission is accepted, it would be presented for financing under Phase II of the Plan for diversification and development.

Requests for Financial Assistance Granted

Frontalière Foundation, Cultural Sector $100, Heritage and Culture Committee, Barnston West $1055, Arthritis Society $50, Barnston Circle of Rural Youth Free use of Community Centre.

Request for a Petition –Remuneration of Elected Officials in Québec

The Council endorses the petition submitted by a counsellor from Dixville who requests that the Minister Mme Monique Gagnon-Tremblay review the remuneration of elected officials in Québec and to make it more compatible with the scope and size of their tasks and responsibilities.

Request by Club-Quad Estrie Sud

The Municipal Council passed a resolution to endorse this club's request to reconstruct the passageway on the Salmon River at Waterville.

Notice of Motion

Notice of Motion is hereby given that at the next session of Council the following resolutions will be presented:
Resolution regarding Regulation #214 regarding the imposition of a special levy for the recovery of costs involved in the cleaning and/or maintenance and/or improvement of the water courses in the municipality.
Resolution regarding Regulation #215 abrogating Regulation #200 which governs the flow of water courses in the Coaticook MRC.

Resolution regarding Canada Post

The resolution requests that Canada Post recognize the Municipality of Barnston West in its list of addresses and that it allocate a unique postal code, in the same manner as did the Municipality of Hatley several years ago.

Request for a grant

The resolution requests a grant from the program *Aid for Municipal Family Policy* and the municipal program *Fiend of the Elderly*. In this resolution the municipality requests financial assistance from the Minister of Family and the Elderly to update its family policy and the municipality Friend of the Elderly program. Counsellors Raymond Roy and Serge Tremblay have been assigned responsibility in municipal family affairs and the dossier of the elderly.

Registration ADMQ

The Municipal Council authorized the General Manager to attend the Annual Convention of the Québec Association of Municipal Directors to take place in Quebec on 19-20-21st May 2010. The costs of registration, travel, lodging and meals are to be covered by the municipality.

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

EXPOSITION HORTICOLE DU CRIFA

Centre de formation professionnelle au 125 Morgan, Coaticook

Samedi 10 avril de 10h à 19h et dimanche 11 avril de 10h à 16h

Les élèves d'horticulture ornementale, de production horticole, de fleuristerie et d'aménagement paysager vous invitent à venir découvrir leurs diverses réalisations. Cette année le thème est les « Jardins contemplatifs ».
Cet événement attire chaque année près de 2000 personnes.

Musée Beaulne
Château Arthur-Osmore-Norton

Appel de candidatures – Salon des artistes locaux et régionaux (2e édition)

Le Musée Beaulne de Coaticook organise la 2e édition du Salon des artistes locaux et régionaux du 27 juin au 05 septembre 2010.
Les artistes désireux d'y participer sont invités à nous faire parvenir leur candidature au plus tard le 15 avril 2010. Le dossier de candidature devra comprendre les éléments suivants :
-le nom, l'adresse, le courriel (le cas échéant) et le N° de téléphone
-l'historique de l'évolution de l'artiste en 1 page maximum
-2 ou 3 photos représentant les œuvres de l'artiste.
L'espace disponible pour chaque artiste est d'environ 40''X50'' pour les œuvres à accrocher aux murs. Quant aux autres catégories d'objets, nous accepterons 3 à 4 pièces selon les grandeurs.

La participation est gratuite

Call for Portfolios – Exhibition of Local and Regional Artists (2nd Edition)

The Beaulne Museum is organizing the 2nd edition of the Exhibition of Local and Regional Artists from June 27 to September 05, 2010.

Artists wishing to participate are invited to send their portfolios no later than April 15, 2010. The portfolio should include the following:
The name, address, e-mail (if available) and telephone number
The history of the artist's development in one page (maximum)
2 or 3 photos of the works to be submitted by the artist
The space available for each artist is approximately 40"X50" for works on the walls. As to other categories of objects, we accept 3 to 4 pieces depending on size.

Free Participation

Musée Beaulne
Château Arthur-Osmore-Norton

Programmation 2011 - Appel de dossiers

Dans le cadre de sa programmation 2011, le Musée Beaulne de Coaticook lance un appel de dossiers. Les artistes désireux de déposer leur candidature doivent nous faire parvenir leur dossier au plus tard le 30 avril 2010.
Le dossier doit contenir les documents suivants :

1. Curriculum vitae récent
2. Démarche artistique
3. Description précise du projet d'exposition (thème)
4. Matériel visuel
   -Minimum de 5 et maximum de 10 photos sur support papier
   -Photos numériques sur CD

Autres (à la discrétion de l'artiste)
5. Liste descriptive du matériel fourni
6. Dossier de presse (si disponible)
7. Informations concernant les demandes particulières (ex. : socles, accrochage, etc.)

Programming 2011 – Call for Portfolios

As part of its programming in 2011, the Beaulne Museum is making an appeal for portfolios. Artists wishing to participate are invited to send their portfolios no later than April 30, 2010. The portfolio should include the following:

1.Updated Curriculum vitae
2.Artistic development
3.Accurate description of the exhibition project (theme)
4.Visual material
   -Minimum 5 and maximum 10 photos on support paper
   -Digital photos on CD

Other (at the discretion of the artist)
5.Descriptive list of materials provided
6.Press release (if available)
7.Information on specific needs (stands, hanging, etc.)

Suis-je admissible au programme RénoVillage ?

Depuis 12 ans, le programme RénoVillage existe sur notre territoire. Ce programme vise à aider financièrement les propriétaires à revenu faible ou modeste en milieu rural à effectuer des réparations essentielles à leur résidence principale. L'aide accordée peut atteindre 90 % des coûts des travaux admissibles jusqu'à concurrence de 10,000 $. Pour vérifier si vous prouvez être admissible, lisez les principaux critères :

- **Votre revenu familial est peu élevé (voir tableau ci-dessous) :**

- **Votre maison est évaluée à 75,000$ ou moins d'après votre compte de taxes municipales 2008 (excluant le terrain)**
- **Votre maison a besoin de réparations importantes;**
- **Vous êtes propriétaire occupant d'une maison unifamiliale (ou duplex);**
- **Vous n'avez jamais bénéficié du programme RénoVillage.**

Nombre de	Revenu
1	25 500 $ ou moins
2-3	28 500 $ ou moins
4-5	30 600 $
6 +	33 000 $ ou moins

Si vous répondez aux conditions mentionnées, nous vous invitons à contacter
M. Pierre Laliberté
au 819-346-3772
Courriel: pierre.lalibert6@videotron.ca
Programmes Rénovation
MRC de Coaticook

Am I eligible for the Reno-Village Programme?

The Reno-Village Programme has been in effect for twelve years now in our region. The purpose of the programme is to give financial aid to people who live in the countryside and who have a small or modest income and who need to undertake essential repairs to their principal residence. As much as 90% of the repair costs can be granted up to a maximum of $10,000.00. If you want to know if you are eligible, here are the major criteria:

- **Your family income is modest (see the table below):**

- **The municipal tax rate evaluation of your house for 2007 was $75,000.00 or less (excluding the land)**
- **Your house is in need of essential repairs.**
- **You own and live in a single-family dwelling (or duplex)**
- **You have never received a grant from the Reno-Village Programme.**

Number of inhabitants	Income
1	$25,500.00 or less
2-3	$28,500.00 or less
4-5	$30,600.00 or less
6 +	$33,000.00 or less

If you think these criteria fit your case, please get in touch with
M. Pierre Laliberté
at 819-346-3772
pierre.lalibert6@videotron.ca
Renovation Program
MRC de Coaticook

You can now put your used vegetable cooking oils in the paint recycling bin (across the road from the municipal office). Make sure the oil has been placed in a leakproof container and clearly identified.

PEINTURES récupérées

Les huiles végétales de cuisson sont maintenant acceptées gratuitement dans le bac de récupération de peinture récupérées. L'huile doit être placée dans un contenant fermé, étanche et clairement identifié avant d'être déposée dans le bac.

ZONES ET PÉRIODES DE DÉGEL 2010

Le ministère des Transports du Québec rappelle aux utilisateurs de véhicules lourds et aux expéditeurs que, comme chaque année, les limites de charges autorisées sont réduites en période de dégel sur l'ensemble des chemins publics pour tenir compte de la capacité portante plus faible du réseau routier durant cette période.

Pour la période de dégel 2010, les dates visées de début et de fin de la période de restriction des charges pour chacune des zones de dégel devraient être les suivantes:

Zone 1	Zone 2	Zone 3
Du lundi 08 mars (00 h01) au samedi 07 mai (00 h 01)	**Du lundi 08 mars (00 h 01) au samedi 07 mai (00 h 01)**	**Du lundi 15 mars (00 h 01) au samedi 14 mai (00 h 01)**
Couvre le sud du Québec, soit les grands centres que sont Gatineau, Montréal, Sherbrooke, Trois-Rivières et Québec et s'étend jusqu'à Rivière-du-Loup.	Située directement au nord de la zone 1. Elle inclut les réserves fauniques La Vérendrye, les Laurentides, Témiscamingue, le Saguenay, le Lac-Saint-Jean, la Côte-Nord, Rimouski, la Gaspésie et Iles-de-la-Madeleine.	Située au nord de la zone 2 et inclut l'Abitibi, la région de Chibougamau-Chapais ainsi que la réserve faunique Ashuapmushuan.

Selon l'évolution des conditions météorologiques, le début et la fin de la période de restriction des charges peuvent être devancés ou retardés.

Pour information: 1-888-355-0511 ou www.mtq.gouv.qc.ca

RÉGLEMENTATION À RESPECTER.... CONCERNANT VOS CHIENS

Règlement #163 concernant les animaux

Veuillez noter, que plusieurs plaintes ont été formulées à la municipalité concernant LES CHIENS, ces derniers importunent les citoyens qui circulent à pied ou se retrouvent en liberté se promenant sur les terrains des voisins.

Selon la réglementation municipale, VOS CHIENS doivent demeurer sur VOTRE terrain en tout temps et ÊTRE IDENTIFIÉS d'une licence municipale. Si VOTRE chien n'a pas de licence ou si il l'a perdue, veuillez vous présenter au bureau municipal durant les heures d'ouverture afin d'obtenir la licence. Le coût pour une nouvelle inscription est de 10$/année.

A REGULATION TO BE AWARE OF...ABOUT YOUR DOGS

Regulation #163 concerning animals

Please be aware that the municipality has received many complaints about DOGS annoying residents on a walk or wandering onto neighbours' property.

The Municipal Regulation states that YOUR DOGS must stay on YOUR property at all times. They must also BE IDENTIFIED with a municipal license.

If YOUR dog doesn't have a tag or if he has lost it, please call at the municipal office during opening hours to get a tag. A new tag costs $10.00 a year.

Carrefour jeunesse-emploi MRC de Coaticook

14, rue Adams - bureau 303
Coaticook, Québec J1A 1K3
Téléphone: 819-849-0440
Télécopieur: 819-849-9683
www.cjemrccoaticook.qc.ca

La mission du CJE de la MRC de Coaticook est d'informer, conseiller et supporter sa clientèle dans ses démarches menant à la persévérance et à la réussite scolaire, au développement de l'employabilité ou de toute autre projet de vie.

Les services sont confidentiels, personnalisés et gratuits pour toute personne âgée de 16 à 35 ans et demeurant sur le territoire de la MRC de Coaticook.

Le CJE est un lieu d'encadrement et d'assistance de premier plan où le développement de l'autonomie est mis en valeur à travers toutes questions relatives au cheminement socioprofessionnel des jeunes.

Agriculture et Forêt

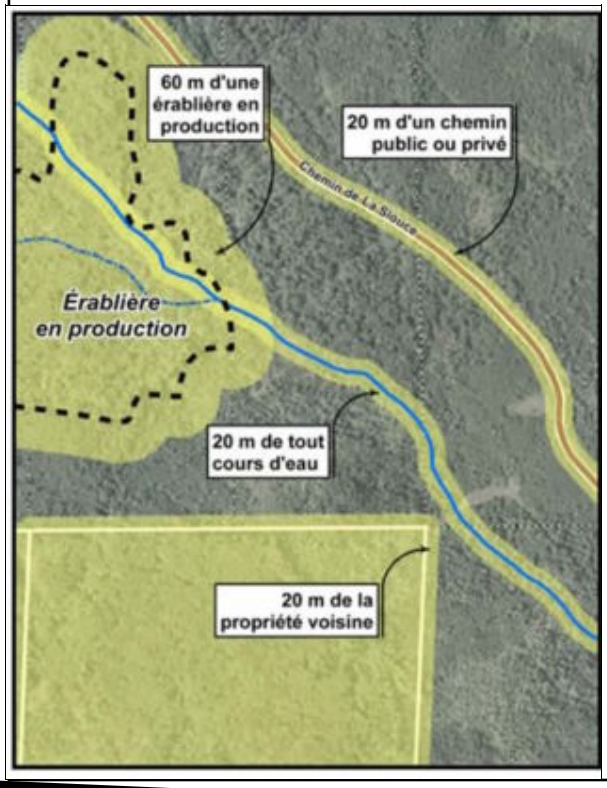
Forêt

Règlement d'abattage d'arbres

La MRC de Coaticook est responsable de l'application de la réglementation régissant l'abattage d'arbres. Le règlement est uniforme sur l'ensemble du territoire de la MRC. Les principaux éléments de ce règlement sont :

- 40 % du volume uniformément réparti à moins qu'une prescription sylvicole approuvée par un ingénieur forestier justifie un plus grand pourcentage de récolte;
- la protection des érablières;
- les bandes de protection riveraine et de propriété;
- le zonage particulier.

Le croquis suivant vous présente les principales bandes de protection qui doivent être respectées lors de coupes forestières.



De plus, l'ensemble du territoire de la MRC est soumis à l'article 50.1 du *Règlement sur les exploitations agricoles* qui stipule que «la superficie utilisée pour la culture des végétaux correspond au total de la superficie de chaque parcelle en culture et exclut tout espace de terrain couvert d'arbres, d'arbustes, de bleuetières, de canneberges, de fraisiers, de framboisiers ou de vignes». Il est donc **INTERDIT** de faire des coupes forestières pour des fins de mise en culture. Par contre, l'article 50.4 du *Règlement sur les exploitations agricoles* permet de déplacer une parcelle de culture.

Pour de plus amples renseignements sur la réglementation sur l'abattage d'arbres ou une demande de certificat d'abattage d'arbres, veuillez communiquer avec l'"inspecteur régional en abattage d'arbres de la MRC.

M. Jean-Bernard Audet - 819-849-9166

INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE:
AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1**

**IL EST IMPORTANT DE PRÉCISER
QUE VOUS ÊTES DANS
LA MUNICIPALITÉ DE
BARNSTON-OUEST**

IMPORTANT IMFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY
AMBULANCE, FIRE, POLICE
PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU
ARE CALLING FROM THE
MUNICIPALITY OF
BARNSTON WEST**

Guy Provencher

Les Entreprises G.G.S.
Transport En Vrac et Déneigement

1880, Ch. Provencher
Coaticook (Québec) J1A 2S5
Tél: (819) 849-7002

Desjardins
Caisse populaire
des Verts-Sommets de l'Estrie

Siège social
Téléphone : 819 849-9822

Partenaire de son milieu

Centres de services
Compton, East Hereford, Martinville, Sainte-Edwidge,
Saint-Isidore-de-Clifton, Saint-Herménégilde, Saint-Malo, Waterville

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720

PLANTATION
Francoeur
sapins & excavation

R.B.Q. : 8276-7229-17

CASE IH

J.M. Chagnon inc.

Tracteur Case IH
Kuhn - Kverneland
Vente et réparation

525, rue Main Ouest
Coaticook J1A 1R2
Tél. : 849-2663
Télécopieur : 849-3058

Le Supermarché en région

IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

CHAMBRE DES COMMUNES

France Bonsant
Députée fédérale
Compton—Stanstead

1955, rue Belvédère Sud
Bureau 100
Sherbrooke (Québec)
J1H 5Y3
Tél. : (819) 347-2588
Télec. : (819) 347-3583
bonsaf1@parl.gc.ca

Connaissez-vous la tradition de l'eau de Pâques ?

La récolte ou cueillette de l'eau de Pâques est une tradition ancestrale, et selon toute vraisemblance, remonterait à l'époque des druides. Cette tradition existe dans plusieurs pays, concerne des régions particulières et, même si elle n'est presque plus appliquée, elle est encore bien présente à la mémoire des anciens.

L'eau de Pâques doit être récoltée dans un circuit naturel de l'eau: rivière, fleuve, source, mais jamais dans un point d'eau artificiel, comme un puits. Elle est ainsi garantie de contenir toutes les vertus que l'on y a attribuées.

Pour certains, l'eau de Pâques devait être récoltée juste avant que le soleil ne se lève, le jour de Pâques; pour d'autres, la récolte se faisait à minuit pendant une cérémonie où personne ne devait parler, sous peine d'enlever à l'eau toutes ses propriétés.

Selon les croyances, l'eau de Pâques, outre ses vertus bénéfiques, aurait aussi des pouvoirs magiques. En effet, la maison était bénite avec cette eau, et devait du coup être protégée des mauvais esprits et préservée de tous malheurs. Ses propriétés de guérison sont, elles, beaucoup plus répandues, même encore de nos jours. En Normandie, par exemple, on croise encore au matin de Pâques des jeunes filles se baignant le visage dans un ruisseau dans l'espoir de voir leurs imperfections et taches de rousseur disparaître, comme le leur a garanti leur grand-mère. Pour d'autres, l'eau de Pâques soigne l'eczéma, l'acné, ainsi que les problèmes oculaires, et même la diarrhée ou la fièvre. Les hommes, quant à eux, s'y plongeaient complètement, pour acquérir force et santé pendant toute l'année.

Quoi qu'il en soit, cette eau était récoltée en suffisance pour durer toute l'année, et chacun l'utilisait en fonction des vertus qu'il lui attribuait. C'était une belle tradition et, comme beaucoup d'autres, il est dommage qu'elle se perde.

Joyeuses Pâques

www.taxiclic.com

Paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

Note historique

La croix de chemin qui se trouve à l'intersection du chemin de Kingscroft et de la route 141 a été érigée lors de l'année sainte 1950 par M. Omer Veilleux. Elle a été refaite en 1987 par son fils M. Liboire Veilleux et entretenue par lui depuis ce temps. Merci pour ce bénévolat. La croix nous rappelle que le Christ a donné sa vie par amour et depuis Pâques, la croix est devenue signe de victoire.

Semaine Sainte:

Lundi 29 mars : célébration du Pardon et messe à 19h00
Jeudi saint 1 avril: messe à 19h
Vendredi saint 2 avril: campagne du Pain partagé
office à St-Jean 15h00
Dimanche de Pâques 4 avril: messe à 9h00

Jean-Marc Berger, ptre-vicaire

Conformément à l'article 19 du règlement municipal # 162, sur les nuisances, il est tout à fait interdit de jeter ou déposer de la neige ou de la glace provenant d'un terrain privé dans les chemins, allées, cours, terrains publics, places publiques, eau et cours d'eaux municipaux, sous peine d'une amende de 150$.

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Coaticook
(819) 849-9891
Magog
(819) 843-8094
Sherbrooke
(819) 821-2116

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
COATICOOK-
SHERBROOKE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Yan's Auto Shop

3075 chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0
Yan Genest Cordeau
819-838-4111
courtoisie disponible
Carrosserie, antirouille, esthétique,
sablage au jet de sable

www.placesandborn.com

Place Sanborn

Résidence pour personnes âgées

Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

ASE INC.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

819-820-9409

SERVICE D'URGENCE 24 HEURES - 7 JOURS

Agriculture and Forest

Forest

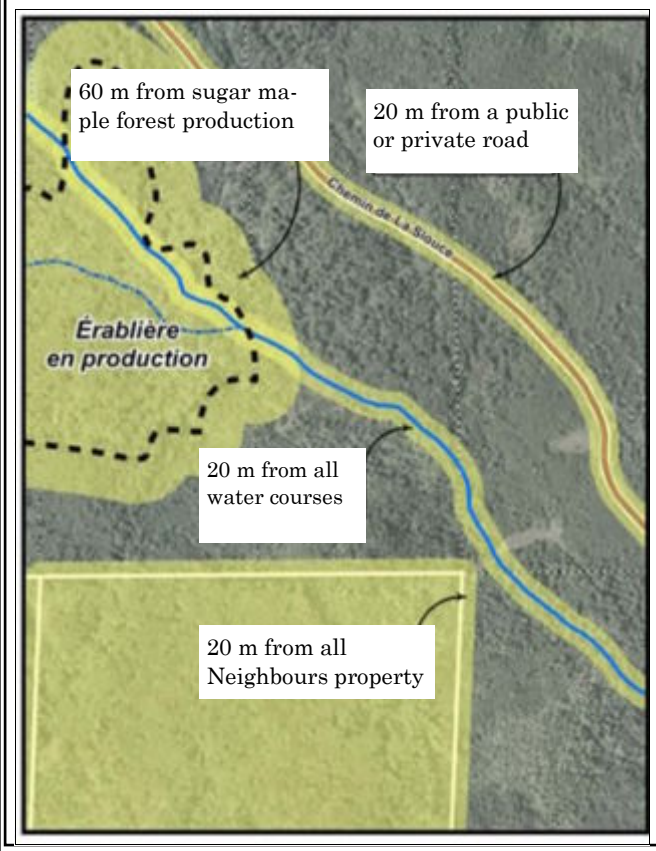
Regulation regarding tree felling

The Coaticook MRC is responsible in the application of the regulations regarding the felling of trees. The regulation applies uniformly to the whole of the territory of the MRC.
Here are the main items contained in this regulation:
The greatest volume allowed is 40% cut uniformly. This quantity must be at least approved by a forestry engineer.

- Sugar bush forests are protected.
- River bank trees are protected.

Zonage must be respected.

The following limits must be respected. Cutting must be:



All territory within the MRC is subject to Article #50.1 of the *Regulations governing Agricultural Activities*. This article stipulates that:
The area used for the cultivation of crops corresponds to the total area of each parcel in cultivation and excludes all areas covered by trees, bushes, and plantations of blueberry, cranberry, strawberry, raspberry, or grape vines.

You are therefore prohibited from clearing trees in order to create land for cultivation. Nevertheless, Article 50.4 of the *Regulations concerned with Agricultural Activities* does permit the transfer of a plot under culture.

For further information on the regulations governing the felling of trees or for a request to fell trees, please call:

M. Jean-Bernard Audet,
MRC Regional Inspector for Tree Felling
819-849-9166

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans **d'expérience en environnement**

- **Test de sol**
- **Environnement et génie civil**
- **Projet domiciliaire ou commercial**

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

Coffrage de béton de tous genres
Les Fondations
Rodney Paxton
Inc.
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATION GRATUITE
R.B.Q. : 2413-7242-45
Rés. : (819) 876-5326
Cell. :(819) 574-3536
1-877-876-5326
Sans frais

Prévision du temps qu'il fera

selon l'Almanach du Peuple 2010

14 au 20 mars: Temps maussade et changeant. Il fait plutôt froid en début de semaine mais le temps s'adoucit et apporte des températures beaucoup plus agréables en fin de semaine. Les nuages se dispersent graduellement.

21 au 31 mars: Quelques chutes de neige, mais on sent que le printemps veut prendre sa place. Mais il y aura de grosses surprises dans les régions plus au nord alors que le mercure descendra beaucoup plus bas que la moyenne de saisons..

01 au 10 avril: Le sol dégèle graduellement et nous recevons beaucoup moins de neige. Par contre une pluie froide tombe jour après jour, occasionnant de la glace au sol. En plusieurs endroits, les matins sont envahis par la brume. Mais si les jours deviennent moins froids, ce n'est pas le cas des nuits qui son encore glacées..

11 au 17 avril: Les température ne sont pas encore aussi douces qu'elles devraient l'être à cette époque de l'année. On aura encore des vents violents qui apporteront du froid. À certains endroits, on peut encore compter sur des tempêtes avec accumulation de neige

Programmation 2010

Pavillon des Arts et de la culture de Coaticook

Axile - Dimanche 21 mars à 14h00

Danse, spectacle et animation pour toute la famille.

Woânda - Dimanche 28 mars à 14h00

Dans un décor où se rencontrent acteurs et marionnettes, théâtre d'ombres et projections vidéos, s'anime le petit monde de Laura. Pour la famille.

Catherine Major - Samedi 10 avril à 20h00

Une surdouée. Une expérience à accueillir comme un don.

Billets en vente au 116, rue Wellington, Coaticook
par téléphone 819-849-6371 ou www.pavillondesarts.qc.ca

ANNONCES CLASSÉES
CLASSIFIEDS

Classified advertisements
For sale,
giveaway etc…
Contact us at
819-838-4334

Gratuite
Free

Annonces classées
À vendre,
à donner etc….
Contacter-nous au
819-838-4334

Comité de loisirs Barnston-Ouest
Leisure comittee of Barnston West

VENEZ VOUS DIVERTIR AVEC NOUS !
TAKE A BREAK, COME AND ENJOY YOURSELF !

TOUS LES MARDIS APRÈS- MIDI DE 13h30 À 16h30
EVERY TUESDAY AFTERNOON FROM 1H30 TO 4h30 P.M.

Information: Marianne Santschi 838-5469

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at (819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

YOU MUST OBTAIN A PERMIT !!!!

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Reid
Député d'Orford
(819)847-3911
101 du Moulin, bureau 201
Magog, (Québec) J1X 4A1

CORYLUS

WILLIAM LUCY
(819) 562-9830

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

AVIS PUBLIC

Dépôt rapport financier 2009

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée Manon Bergeron secrétaire-trésorière de la municipalité de Barnston-Ouest, QUE:-

Lors de la session régulière de la municipalité qui sera tenue le 12 avril 2010, il sera procédé au dépôt du rapport financier et du rapport du vérificateur pour l'année terminée le 31 décembre 2009.

Donné à Barnston-Ouest, le 17e jour du mois de mars 2010.

Manon Bergeron

Secrétaire-trésorière

Dépannage meubles

Le local des meubles est ouvert le vendredi de 9h00 à 15h00 au 537 rue Child Coaticook.

Si vous avez des meubles à donner signalez au 819-849-9685 - 819-849-3342 ou 819-849-6000.
Nous avons beaucoup de divans et bureaux

Réjeanne Audet

HORAIRE DU BAIN LIBRE À LA PISCINE DE LA FRONTALIÈRE DE COATICOOk

Lundi	18h00 à 20h00
Mardi	19h00 à 21h00
Mercredi	18h00 à 20h00
Jeudi	19h00 à 21h00

Adultes: 4$

Étudiants de la CSHC: 3$

Enfants de moins de 5 ans: **gratuit**

BASSINETTES ET LAYETTES

Le local sera ouvert le jeudi et vendredi de 13h00 à 16h00 au 294 St-Jacques Nord à Coaticook.

Nous avons de tout pour bébés et famille.

Pour information:
819-849-3342 ou 819-849-6000

La campagne Soyez pile à l'heure, VÉRIFIEZ vos avertisseurs

Le changement d'heure est un moment idéal pour rappeler aux citoyens de vérifier le bon fonctionnement de leurs avertisseurs de fumée et de changer leur pile.

Un avertisseur de monoxyde de carbone peut sauver des vies. Il est présent dans votre maison et est inodore, incolore et sans saveur.

Les lampes fluo compactes se recycle aussi !

Yes, you can recycle compact fluorescent bulbs now!

FIRE SERVICE RULES TO BE FOLLOWED AT ALL TIMES

YOU RESIDENCE (PERMANENT OR SUMMER) MUST HAVE A CLEAR ENTRANCE SPACE OF 12 FEET IN WIDTH AND HEIGHT ALL TIMES, SO THAT THE FIRE SERVICE CAN GAIN ACCESS.

MOREOVER, THE ACCESS MUST NOT BE BARRED OR IMPEDED BY ANY BARRIER OR FENCE.

NAPA AUTOPRO www.autoproservice.com

Garage Russell Smith Enr.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0
Tél.: (819) 838-5073
Fax: (819) 838-5073

Russell Smith
Propriétaire

Tél.: (819) 838-5038
Fax: (819) 838-1149

JAMIE WATSON

General Machining • Usinage Général
Fabrication • Fabrication
Rebuilds Parts • Rebâtir des pièces

2110, ch. Way's Mills, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Robert Bilodeau
Agent immobilier affilié

Bur.: 819-868-6666
Cell : 819-345-1437
robert.bilodeau@remax-quebec.com
www.remax-quebec.com

E.A.I. TECHNOLOGIE INC.

Pompage: Fosse Septique de tous genres
Trappe à sable et gras
Égout pluvial et station de pompage
Location de boîtes roll-off

Débloquage: De champs d'épuration , de drain et ponceau

Gestion de matières résiduelles, Centre de compostage de biomasse organique
Compost de très haute qualité, Centre de traitement de boue liquide

PAUL ALLARD

400, blvd. Industriel Asbestos, Québec J1T 4T7
Tél: (819) 879-5245 / (819) 823-3318 Fax: (819) 879-5954

ACTIVITÉS FAMILLE DU CAB commenceront bientôt

Carte de membre: 15.00$ annuellement

Panda: soutien aux parents d'enfants avec un déficit d'attention. Réservez maintenant votre place. Prochaine dates: 16 mars, 20 avril et 18 mai.

ABCédaire: Parents-Enfants de 2 à 5 ans. Exploration des lettres de l'alphabet, une sortie et une cuisine collective par mois. Début le 19 janvier au CAB. Gratuit avec la carte de membre.

Bébé futé: Maman et ou papa et bébé de 0 à 12 mois. Du 25 mars au 20 mai 2010. 8 matinées rencontres 40.00$ ou 25.00$ avec la carte de membre. Faut réserver à l'avance pour avoir de la place à la halte.

Bambin futé: Maman et ou papa et bébé de 12 à 24 mois. 9 mars au 13 avril 2010. 5 matinées rencontres 25.00$ ou 15.00$ avec la carte de membre.
Pour information: Michelle Hivert 819-849-7011 #4

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca
old paints can be recycled

➡ *Nos annonceurs* / *Our announcers*

ASE Inc.	819-820-9409	p.11
Autobus G.Ashby	819-838-5468	p.11
Caisse Desjardins	819-849-9822	p.09
Entreprises GGS	819-849-7002	p.09
EAI Technologie	819-828-2109	p.15
France Bonsant, Députée	819-347-2598	p.09
Fondation Rodney Paxton	819-876-5326	p.12
Garage Russell Smith	819-838-5073	p.15
IGA Coaticook	819-849-6226	p.09
Jamie Watson	819-838-5038	p.15
Jardins Corylus	819-562-9830	p.13
J.M. Chagnon	819-849-2663	p.09
Pierre Reid, Député	819-847-3911	p.13
Promutuel Coaticook	819-849-9891	p.11
Place Sanborn	819-838-5717	p.11
Plantation Francoeur	819-876-2698	p.09
ROYAL Robert Bilodeau	819-564-5000	p.15
SMMC Marco Carrier	866-999-7662	p.12
Yan's Auto Shop	819-838-4111	p.11

MESSAGE DE PRÉVENTION

À l'intention des quadistes

Les quadistes sont de plus en plus nombreux dans les zones rurales et périurbaines. Aussi, la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) désire sensibiliser cette clientèle aux risques d'incendie de forêt.

Une cigarette peut laisser des traces *un silencieux aussi!*

Vous voulez fumer?

- ✓ Immobilisez-vous sur une surface dégagée.
- ✓ Éteignez bien votre cigarette avant de reprendre vos activités.

Rappelons l'article 138 de la Loi sur les forêts :

« Du 1er avril au 15 novembre, il est interdit de fumer en forêt ou à proximité de celle-ci dans l'exécution d'un travail ou au cours d'un déplacement, à moins que ce ne soit dans un bâtiment ou un véhicule fermé. »

Assurez-vous du bon état du silencieux de votre VTT. Nettoyez-le régulièrement; l'accumulation de broussailles peut, dans certains cas, provoquer une surchauffe et amorcer un foyer d'incendie.

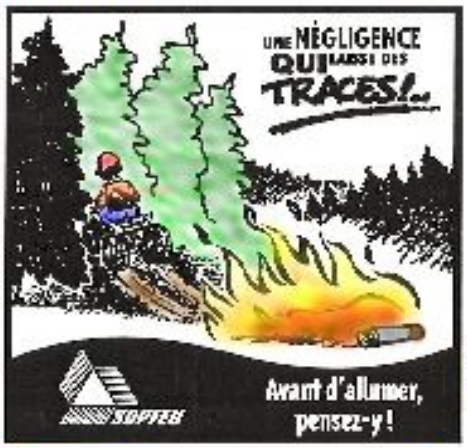
Un quadiste *averti...*

- ✓ éteint le moteur lors d'un arrêt prolongé;
- ✓ s'assure d'avoir en sa possession un extincteur (1 kg de classe ABC);
- ✓ s'informe du danger d'incendie et, lorsque celui-ci est élevé, emprunte les sentiers existants (sur sol minéral);
- ✓ qui fait un feu de camp :
  - choisit un endroit dégagé,
  - le fait de petite dimension,
  - assure une surveillance constante,
  - prend le temps de l'éteindre avant de quitter les lieux.

Au printemps, il faut être *très prudents!*

Au printemps, avant l'apparition de la nouvelle végétation, quelques heures d'ensoleillement suffisent à assécher l'herbe ou tout autre combustible de surface. Du même coup, la forêt environnante devient extrêmement vulnérable.

Méfiez-vous des apparences! Le temps frais et la présence de neige dans certains secteurs ne constituent en rien une protection contre la négligence!



Un message de votre service d'incendie en collaboration avec la SOPFEU